



\*\*\*\*\* \*\*

\* \*\* \* \*\* \* \*\* \* \*\* \* \*\* \*

Paris 18 Buttes-Montmartre (75018)

\*\*\*\*\* \_ \*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*.\*\*\*\*\*@\*\*\*\*\*.\*\*

## Enseignante de Sciences médicales et d'Anglais, Sénior

### EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

- janv. 2014 /** **Enseignante de Sciences médicales et d'Anglais**  
Ecole Santé-Neuilly-sur-Seine  
*\* Anatomie, terminologie, pharmacologie, anglais, examen clinique, hygiène (secrétaires médicales)*  
*\* Pharmacologie (délégués pharmaceutiques)*  
Enseignante de Sciences médicales (Ecole Pigier-St-Quentin-en-Yvelines)  
*\* Anatomie, terminologie, pathologie (secrétaires médicales)*
- janv. 2011 / janv. 2014** **Enseignante de Biologie et d'Anglais**  
Lauréat-Paris  
*\* Immunologie (licence 2) et SVT (terminale S)*  
*\* Anglais professionnel : niveaux intermédiaire et avancé*  
Enseignante d'Anglais (Langues Avenue-Rueil-Malmaison)  
*\* Anglais médical (podologues)*
- janv. 2010 /** **Traductrice-Interprète quadrilingue**  
Musée d'Histoire de la Médecine d'Hautefort-Dordogne  
*\* Traduction de textes sur l'histoire de la médecine du français vers l'anglais, l'espagnol et l'italien*
- janv. 2002 / janv. 2010** **Correctrice-Transcriptrice de Publications scientifiques en Anglais**  
*\* Publications destinées à des revues scientifiques spécialisées dans la recherche en génétique*
- janv. 1996 / janv. 2002** **Sous-Directrice de l'Enseignement**  
Ecole privée d'Anglais : Chicago Consulting Inc.-Taiwan et Corée du Sud  
*\* Préparation aux conférences médicales (ostéoporose)*  
*\* Préparation aux examens en médecine dentaire*  
*\* Organisation pédagogique : recrutement des enseignants, choix des supports pédagogiques, suivi et contrôle de la qualité et des règles d'enseignement*  
*\* Soutien pédagogique à l'équipe enseignante*
- janv. 1993 / déc. 1994** **Sous-Directrice du Service de Traduction médicale**  
laboratoire Warner-Lambert-Canada  
*\* Supervision de l'équipe de traducteurs*  
*\* Traduction et correction des traductions de résultats d'essais cliniques, d'études pharmacologiques et de notices d'utilisation de médicaments*  
*\* Préparation et présentation de vidéos à contenu pharmacologique ; de l'anglais vers le français*
- janv. 1991 / déc. 1992** **Enseignante de Sciences médicales**  
CEGEP de l'Outaouais-Canada  
*\* Anatomie et physiologie (étudiants en sciences infirmières et en psychologie)*
- janv. 1989 / déc. 1993** **Correctrice et Traductrice médicale**  
Hôpital général d'Ottawa-Canada  
*\* Traduction et correction des traductions des rapports médicaux des archives, en*

anglais et en  
français

**janv. 1981 / déc. 1991**    **Enseignante d'Anglais**  
Collège Algonquin, Université d'Ottawa et écoles secondaires de l'Outaouais-  
Canada  
\* *Etudiants francophones et anglophones*

## DIPLOMES ET FORMATIONS

---

**/ juin 1992**                    **Maîtrise en Sciences de l'Education et en Communication** - BAC+4  
Université du Québec

**sept. 1983 / juin 1985**    **B.Sc. de Biologie** - BAC+3  
Université d'Ottawa

**/ juin 1985**                    **Certificat d'Enseignement des Langues étrangères**  
Université bilingue d'Ottawa

**sept. 1978 / juin 1980**    **DEUG d'Anglais** - BAC+2  
Université Paris III

**sept. 1974 / juin 1977**    **Doctorat en Médecine** - BAC+6 et plus  
Université d'Ottawa

**/ juin 1974**                    **B.A. pré-médical** - BAC+3  
Université d'Ottawa

## COMPETENCES LINGUISTIQUES

---

**Anglais**  
**Français**